

UNITED STATES COURT INTERPRETER
COMPENSATION DATABASE

Chapter 4,
Superior Court of California

Compiled by Robert Joe Lee
and Francis W. Hoerber

October 6, 2014
Errata Corrected December 16, 2015

RATIONALE FOR TREATING THE SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA SEPARATELY FROM STATE AND COUNTY COURTS

By constitutional amendments, California's justice courts were merged into the municipal courts in 1994 and the municipal courts were merged into the Superior Court in 1998, a unification process that was fully implemented by 2001. Three separate acts of the Legislature from 1997 to 2002 resulted in transferring all superior court costs from the counties to the state. Pursuant to the second of those acts, the Trial Court Employment and Protection and Governance Act of 2000,¹ employees of the Superior Court of California, who had largely been county employees, were designated "trial court employees" and are therefore neither county nor state employees.²

Human resource functions throughout the Superior Court of California such as payroll, pensions, and health benefits are transitioning from a county system to a new system that supports human resource management and administration.³ Most of the expenses for court interpreting services in the Superior Courts are funded by the State Legislature via a reimbursement program managed by the Judicial Council of California.⁴

METHODOLOGY USED TO SELECT COUNTIES AND COLLECT DATA

Courts in California, as with trial courts in other jurisdictions, were selected for this study if they had one or more full-time staff interpreters during the timeframe for the study, July-December 2013. The first step was to identify courts that probably met that criterion. Such courts were identified by reviewing the reimbursed employee-related costs for "Staff Interpreter Salaries & Benefits" as reported in the attachment to "Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year 2011-2012: Report to the Legislature" (February 2013) issued by the Judicial Council of California/Administrative Office of the Courts.⁵ The second step was to contact each of the courts that had been reimbursed for an amount over \$60,000 to determine whether they had one or more staff interpreters. The July 2013 version of the "Directory of California Court Interpreter Services Personnel"⁶ was used to obtain the names and e-mail addresses of appropriate contact persons in each county. One or more officials in each county was contacted. When no response was received, websites were examined. The findings

¹ Chapter 1010, Statutes of 2000 (SB 2140, Burton); Cal. Gov. Code §71600.

² For additional details, see Soderborg, Rick. "Completing the Goals of Trial Court Alignment" (September 28, 2011), http://www.lao.ca.gov/reports/2011/crim/trial-court-realignment/Trial_Court_Realignment_092811.aspx.

³ "Human Resource Initiatives," <http://www.courts.ca.gov/5357.htm> and "Fact Sheet: Phoenix Program" (July 2010), <http://www.courts.ca.gov/documents/Phoenix.pdf>.

⁴ For further details, see "Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year 2012-2013: Report to the Legislature" (February 2014), <http://www.courts.ca.gov/documents/jc-20140220-itemG.pdf>; "Questions and Answers Concerning Implementation of the Lockyer-Eisenberg Trial Court Funding Act of 1997 (AB233, Escutia and Pringle)" (December 19, 1997), "<http://www.courts.ca.gov/documents/qafinal.pdf>.

⁵ http://www.courts.ca.gov/documents/lr_Trial-Court-Interpreters-Program- FY-2011-12.pdf.

⁶ The most recent version is posted at <http://www.courts.ca.gov/documents/cooraddr.pdf>.

reported here come from three sources: an official in a given court, a court's website, or a projection of what the county probably pays based on reports received from other counties within that county's region.

It was not until toward the end of the data collection process that the compilers of these data learned how compensation and working conditions for staff interpreters are determined. The Trial Court Interpreter Employment and Labor Relations Act⁷ adopted by the state legislature in 2002 set up four regions for "developing terms and conditions of employment for court interpreters and for collective bargaining with recognized employee organizations" (§71807). 56 of the counties were distributed among those four regions for purposes of collective bargaining and two counties, Solano and Ventura, were exempted (§71828). This means that there are essentially six salary structures in California insofar as staff interpreters are concerned. The terms and conditions for staff interpreters in each region are set forth in the "Memorandum of Understanding" reached between the union, the California Federation of Interpreters/The Newspaper Guild-Communication Workers of America Local 39521, and the collective bargaining team assembled by the courts in the region.⁸

STAFF INTERPRETERS IN THE SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA

There are three types of staff interpreters in the Superior Court of California. Full-time staff interpreters work 40 hours per week, part-time staff interpreters work 20 hours a week, and "intermittent part time" (IPT) staff interpreters work as needed. There is a cross-assignment process of employee interpreters to other courts requesting assistance. For further details, see the memoranda of understanding (MOU) for the four regions (the URL is provided at footnote 4 below).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, STAFF INTERPRETER SALARIES BY REGION

The terms and conditions for staff interpreters in each region are set forth in the "Memorandum of Understanding" (MOU) reached between the collective bargaining team assembled by the courts in the region and representatives of the union, the California Federation of Interpreters/The Newspaper Guild-Communication Workers of America Local 39521.

In order to establish the entry-level wage for staff interpreters in the regions for this study, two approaches were used. First, if the MOU available on-line was current for the period of this study (July-December 2013), the salary information was taken from the MOU. This was the case for Regions 3 and 4. Second, the MOU's posted on the union's website for Regions 1 and 2⁹ were out of date and had apparently expired. Accordingly, no salary information current

⁷Title 8, Chapter 7.5, *Cal. Gov. Code* §71800, added by Stats. 2002, Ch. 1047, Sec. 2;

<http://www.leginfo.ca.gov/cgi-bin/displaycode?section=gov&group=71001-72000&file=71800-71829>.

⁸ Copies of the MOUs are posted on the union's website at <http://www.calinterpreters.org/membership/documents/>.

⁹ A new MOU was ratified in Region 2 in December 2013, but the rates of compensation did not change under the new agreement until 2014 and beyond. Those rates are therefore not within the framework of this study.

for the period of the study was available from an MOU. In these instances, the average salary of the counties in that region was calculated based on salary data from the counties in that region.

Region	Base Salary for Entry-Level Full-time Staff Interpreters	
	Annual	Hourly
Region 1	\$73,457	\$35
Region 2	\$73,445	\$35
Region 3	\$68,910	\$33
Region 4	\$66,851	\$32

Note: Annual and hourly figures have been rounded to the nearest dollar.

For purposes of aggregate data analysis to determine the total dollar value of compensation (base salary + fringe) in the regions, the authors are using 32.50%. This figure is the midpoint of the range articulated in the most recent expenditure report to the legislature: “California employee court interpreters receive health and retirement benefits that increase the total value of their compensation by 30 to 35 percent.”¹⁰

Contract Interpreters

The Superior Court of California follows the policies set forth in "Payment Policies for Contract Court Interpreters" issued by the Judicial Council of California (see Chapter 3 of the Database for the details). Accordingly, for most counties there is nothing else to report. However, a few provided additional information regarding local features that supplement the AOC-issued policy as permitted by that policy and are herein included.

¹⁰ "Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year 2012-2013: Report to the Legislature (February 2014), p. 5.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF ALAMEDA
(Oakland, Region 2)

Staff Interpreters¹¹
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Interpreter Services Manager	\$67,433.60	\$81,952.00
Court Interpreter Pro Tempore [work as needed, no benefits]	Hourly Rate	
	\$35.31/hour	

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

¹¹ Position descriptions are posted <http://www.alameda.courts.ca.gov/Pages.aspx/Job-Descriptions>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF CONTRA COSTA
(Martinez, Region 2)¹²

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter [full time]	\$73,453.54	None set
Intermittent interpreters [work as needed]	Half Day	Full Day
	\$39.1748/hour	\$35.3142/hour

Fringe: 55.00% (actual benefits vary by individual based on which ones a given employee selects, the employee's age, and the years of membership in the Contra Costa County Employee Retirement Association; intermittent interpreters do not receive benefits¹³)

Work week: 40 hours for full-time interpreters

¹² Letter from Mimi L. Zimmelman, Public Information Officer (December 27, 2013).

¹³ <http://agency.governmentjobs.com/contracostacourts/default.cfm?>

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF EL DORADO¹⁴
(Placerville, Region 3)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ¹⁵	Minimum	Maximum
Court Interpreter - Full Time	\$68,910.40	\$73,112.00
Court Interpreter - Part Time	Hourly Rate	
	\$36.75	\$38.99

Fringe: 45.03%
Work week: 40 hours

¹⁴ E-mails from Jackie Davenport, Assistant Court Executive Officer (November 5 and 7, 2013).

¹⁵ Job descriptions are posted at http://www.eldoradocourt.org/administration/salary_schedule.aspx.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF FRESNO ¹⁶
(Fresno, Region 3)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Full-time Permanent Court Interpreter	\$68,910.40	\$73,112.00
Court Interpreter [Permanent part-time; work 3-4 days/week]	Hourly Rates	
	\$36.75	\$38.99
Interpreter Pro Tempore [work on an as-needed basis]		

Fringe: Not provided
Work week: 40 hours

¹⁶ E-mail from Satvinder K. Franco, Interpreting Manager (October 15, 2013).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF IMPERIAL
(El Centro, Region 4)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ¹⁷	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$66,851.20	\$75,296.00

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

¹⁷ The job description is posted at <http://agency.governmentjobs.com/imperialcourts/default.cfm?action=viewclassspec&classSpecID=823617&agency=2307&viewOnly=yes>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF KERN
(Bakersfield, Region 3)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ¹⁸	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$68,910.40	\$73,112.00
Interpreter Coordinator	\$80,423.20	None set
Court Interpreter Pro Tempore [non-benefited position; works for an undetermined period of time]	Hourly Rate	
	\$33.13	\$35.15

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

¹⁸ Position descriptions, including salary information, are posted at
<http://agency.governmentjobs.com/kerncourts/default.cfm?action=agencyspecs&agencyID=1456>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF KINGS
(Hanford, Region 3)¹⁹

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$69,910.40	\$73,112.00

Fringe: \$7,000
Work week: 40 hours

¹⁹ E-mails from Richard J. Duran, Human Resources Director (January 10 and 13, 2014).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF LOS ANGELES
(Los Angeles, Region 1)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Title ²⁰	Minimum	Maximum
Interpreter – Regular	\$73,447.44	None set
Interpreter – Daily	\$282.55/day	
Interpreter – Hourly	\$35.32/hour	

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

²⁰ Job descriptions are posted at <http://agency.governmentjobs.com/lasc/default.cfm?action=agencyspecs&agencyID=1135>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF MADERA
(Madera, Region 3)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter (Spanish) ²¹	\$68,910 ²²	\$73,012

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

²¹ The position description, including salary, is posted at <http://madera.courts.ca.gov/MaderaCareerOps.htm>.

²² The range on the web site is \$68,900-\$73,050, but we're using here the average cited by the counties from this region that provided actual responses since this county did not directly provide any data. The difference in the two is not substantial.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
COUNTY OF MARIN
(San Rafael, Region 2)²³

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$73,445	None set

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

²³ No data were received from this county, nor could any data be found on the court's web site. Accordingly this figure is the amount cited by most counties in this region that did respond.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF MENDOCINO²⁴
(Ukiah, Region 2)

Staff Interpreter
(Trial Court Employee)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$73,445	None set

Fringe: This is paid in a dollar amount that varies based on a variety of criteria (e.g., age when they entered the retirement system, etc.)

Work week: 40 hours

²⁴ E-mails from April Allen, Auditor (November 21, 2013 and January 8, 2014).

CALIFORNIA
 SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF MERCED
 (Merced, Region 3)²⁵

Staff Interpreters
 (Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter [full-time]	\$68,910.40	\$73,112.00
Court Interpreter Pro Tempore [work on an as-needed basis, no benefits] ²⁶	Full Day	AM or PM assignment
	\$265	\$147

Fringe: Not available
 Work week: 40 hours

²⁵ No data were received from this county, nor could any data be found on the court's web site. Accordingly this figure is the amount cited by most counties in this region that did respond.

²⁶ Job description is posted at <http://www.mercedcourt.org/files/courtinterpreterpro%20tempore-spanishlanguage11-10.pdf>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF MONTEREY
(Salinas, Region 2)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ²⁷	Minimum	Maximum
Certified Court Interpreter-Spanish [full time]	\$73,444.80	None set
Certified Court Interpreter-Spanish [part time]	Hourly Rate	
	\$35.31	
Intermittent Certified Court Interpreter-Spanish [work on an as-needed basis, no benefits]	\$35.31	

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

²⁷ Job description, including salary information, is posted at <http://agency.governmentjobs.com/montereycourts/default.cfm>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF NAPA²⁸
(Napa, Region 2)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

222

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$73,445	None set

Fringe: Average of 41.00% (Each employee's amount varies depending on the level of coverage he or she chooses.)

Work week: 40 hours

Contract Interpreters

The Superior Court of California, County of Napa, follows the policies set forth in "Payment Policies for Contract Court Interpreters" issued by the Judicial Council of California. In addition:

- If applicable, reimbursement is available for bridge toll.
- An additional amount may be paid for travel time for an interpreter in an uncommon language or an interpreter who is coming from a considerable distance. "This amount is agreed upon by the court and the interpreter on a case-by-case basis."

²⁸ E-mails from Connie R. Brennan, Court Administrative Assistant (November 15, 2013 and January 15, 2014).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF ORANGE²⁹
(Santa Ana, Region 4)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ³⁰	Minimum	Maximum
Court Interpreter [regular, full time]	\$66,851.20	\$75,296.04
Court Interpreter [regular, part time]	\$32.14/hour	\$36.20/hour
Court Operations Manager II [manager of interpreting services]	\$63,252.80	\$124,675.20
Court Interpreter – Intermittent	Hourly Rate	
	\$35.15	

Fringe: Approximately 47.47% [intermittent interpreters are unbenefited]
Work week: 40 hours

Contract Interpreters

The Superior Court of California, County of Orange, follows the policies set forth in "Payment Policies for Contract Court Interpreters" issued by the Judicial Council of California. As permitted by those policies, when it's necessary under exceptional circumstances such as where supply does not meet the demand or travel is required, the "Interpreter Services Agreement" executed between the court and contractors provides, "Compensation above the daily payment rates set forth in the Payment Policies is subject to management approval (by Court Interpreter Manager or its designee). Such approval must be expressed in writing."³¹

²⁹ E-mails from Sean Lillywhite, Court Operations Manager II (November 6 and 19, 2013).

³⁰ Position descriptions are posted at <http://agency.governmentjobs.com/occourts/default.cfm?action=agencyspecs>.

³¹ Exhibit D, §5

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF RIVERSIDE³²
(Riverside, Region 4)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Interpreter	\$61,552.82	\$81,349.00
Interpreter - B [full-time positions]	\$66,851.20	\$75,296.00
Interpreter - B [part-time positions, 20 hours/week]	\$33,425.60	\$37,648.00
Interpreter - Intermittent ³³	\$73,112.00	None set

Fringe:

- 44.55% for Interpreter
- 45.32% for Interpreter - B
- There are no fringe benefits for Interpreter - Intermittent.

Work week: 40 hours for full-time; 20 hours for part-time

Contract Interpreters³⁴

The Superior Court of California, County of Riverside, follows "Payment Policies for Contract Court Interpreters" as well as the guidance regarding vehicle mileage reimbursement promulgated by the JCC/AOC. In addition, they have a contractor agreement that memorializes the provisions of those policies and adds the following specifications (subsections of Article 6, "Payment for Services"):

- c. Contractor is scheduled to work a morning session and the session runs over:
 - (1) If Contractor is required to work between 12:15 p.m. and 1:00 p.m., Court will pay Contractor the half day rate plus an hourly rate at the full day rate for each fifteen (15) minute period Contractor works during lunch period. The amount of time the Contractor works during the lunch period will be rounded up to the nearest fifteen (15) minute period.
 - (2) If the session continues into the afternoon session, the Court will guarantee a full day pay for the Contractor, provided the Contractor is willing to report to the afternoon assignment offered by the Coordinator.
- d. If the Contractor scheduled to work a full day and the session runs over, past 5:15 p.m., the Court will pay Contractor the full day rate plus an hourly rate at the full day rate for each fifteen (15) Minute period Contractor works over. The amount of time Contractor works over will be rounded up to the nearest fifteen (15) minute period.
- e. If the Contractor is scheduled to work an afternoon session **or** a night session and the session runs over, Court will pay Contractor the half day rate plus an hourly rate at the full day rate for each fifteen (15) minute period the Contractor works over. The amount of time Contractor works over will be rounded up to the nearest fifteen (15) minute period.
- f. If the Contractor is scheduled to work an afternoon session **and** a night session, Court will pay Contractor twice the half day rate. If either session runs over, Court will also pay Contractor an hourly rate at the full day rate for each fifteen (15) minute period Contractor works over. The amount of time Contractor works over will be rounded up to the nearest fifteen (15) minute period. If there is no break between the afternoon and night session, the afternoon session cannot run over.

³² Letters from Brenda S. Lussier, Chief Deputy of Human Resources (October 24 and 31, 2013); e-mail from Ms. Lussier (November 8, 2013).

³³ These are "intermittent employees" for whom there is no set schedule or guaranteed hours and are paid via the court's payroll system.

³⁴ Independent contractors work on an as-needed basis pursuant to a contract and submit a voucher to be paid. They are issued 1099 forms. See "Independent Contractor Agreement for Interpreter Services" posted at http://www.riverside.courts.ca.gov/interpreter/form_in001_independentcontractor.pdf.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SACRAMENTO
(Sacramento, Region 3)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ³⁵	Minimum	Maximum
Interpreter (Spanish) [full time]	\$68,910.40	\$73,112.00
Interpreter (Spanish) [part time]	Bi-weekly salary	
	\$1,470-\$1,560	
Interpreter Pro Tempore [work on an as-needed basis, no benefits]	Hourly	
	\$33.13-\$35.15	

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

³⁵ Job description, including salary information, is posted at <http://agency.governmentjobs.com/sanbernardinocourts/default.cfm?action=agencyspecs>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SAN BERNARDINO
(San Bernardino, Region 4)³⁶

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ³⁷	Minimum	Maximum
Interpreter	\$66,851.20	\$75,296.00
Intermittent Interpreter [works varying number of hours per week depending on demand; no benefits]	Hourly Rate	
	\$35.15	

Fringe: \$4,290
Work week: 40 hours

³⁶ E-mails from Debra K. Meyers, Deputy Court Executive Officer/General Counsel (January 15 and 17, 2014).

³⁷ Job descriptions, including salary information, is posted at
<http://agency.governmentjobs.com/sanbernardinocourts/default.cfm?action=agencyspecs>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SAN DIEGO³⁸
(San Diego, Region 4)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Title ³⁹	Minimum	Maximum
Interpreter	\$66,851.20	\$75,296.00
Intermittent Interpreter [unbenefited]	Hourly Rate	
	\$35.15	

Fringe: 68.5% [Interpreter title only]
Work week: 40 hours

³⁸ E-mails from Katherine Williams, Court Operations Manager (November 12, 13 and 14, 2013).

³⁹ Job descriptions for all three titles are posted at <http://agency.governmentjobs.com/sdcourt/default.cfm?action=agencyspecs>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SAN FRANCISCO
(San Francisco, Region 2)⁴⁰

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter [full time]	\$73,445	None set
Court Interpreter [part time]	\$/hour	\$/hour
Certified California Court Interpreter Spanish/English--Intermittent [as needed, no benefits] ⁴¹	4-hour minimum	More than 4 hours on same day
	\$156.68	\$141.24 + \$35.31/hour thereafter

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

⁴⁰ No data were received from this county, nor could any data be found on the court's web site. Accordingly this figure is the amount cited by most counties in this region that did respond.

⁴¹ Job description is posted at
<http://www.sfsuperiorcourt.org/sites/default/files/images/Interpreterann011410REV082113.pdf>.

**SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SAN JOAQUIN⁴²
(Stockton, Region 3)**

**Staff Interpreters
(Trial Court Employees)**

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter (full-time permanent)	\$68,910.40	\$73,112.00
Court Interpreter (part- time permanent; work a regular schedule of twenty or more hours/week but fewer than forty hours/week)	Hourly Rate	
	\$36.75	\$38.99
Court Interpreter (pro tempore [IPT]; work on an as-needed basis)	\$36.75	\$38.99

Fringe:

- Full time: 58.13%
- Part time: 10.14%

Work week: 40 hours

Contract Interpreters

The Superior Court of California, County of San Joaquin, follows the policies set forth in "Payment Policies for Contract Court Interpreters" issued by the Judicial Council of California. As permitted by that policy, the court does pay additional rates for unusual circumstances as follows:

- The amount above the daily rate may be a flat fee or an hourly fee for travel time.
- The flat fee varies depending on distance and language.
- The hourly fee for travel ranges from \$35.00 to \$40.00 per hour.

⁴² E-mail from Stephanie Bohrer, Court Management Analyst/Public Information Officer (November 12, 2013).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SAN LUIS OBISPO
(San Luis Obispo, Region 1)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter ⁴³ [full time]	\$73,465.60	None set
Court Interpreter [part time]	Hourly rate	
	\$39.18/hr.	

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

⁴³ The job description is posted at http://slocourts.net/downloads/hr/job_descriptions/court_interpreter.pdf. Salary information is posted at http://slocourts.net/downloads/hr/employment_info/JobClassandSalaryListing.pdf.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SAN MATEO
(Redwood City, Region 2)⁴⁴

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$73,445	Not available

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

⁴⁴ No data were received from this county, nor could any data be found on the court's web site. Accordingly, this figure is the amount cited by most counties in this region that did respond.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SANTA BARBARA⁴⁵
(Santa Barbara, Region 1)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$73,456.52	Not available

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

⁴⁵ Since this court provided no data and no information could be found on its web site or elsewhere, the salary figure reported here is the average of the salary reported in the region's other two counties. While it will probably not be accurate, it should be quite approximate within plus or minus \$10.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SANTA CLARA
(San Jose, Region 2)⁴⁶

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$73,444.80	None set
Court Interpreter [part time]	Hourly Rate with 4-hour minimum	
	\$35.31	
Court Interpreter Intermittent [work on an as-needed basis, no benefits]	Four-hour Assignments	Eight-hour Assignments
	\$39.17/hour	\$35.31/hour

Fringe: Not provided
Work week: 40 hours

⁴⁶ E-mail from Dawn Saindon, Director, Criminal/Traffic Division (January 21, 2014).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SANTA CRUZ
(Santa Cruz, Region 2)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Interpreter Coordinator ⁴⁷	\$43,575.00	\$55,135.20
Court Interpreter [full time] ⁴⁸	\$73,444.80	None set

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

⁴⁷ http://www.santacruzcourt.org/sites/default/files/pdfs/Salary%20Schedule%20for%20intranet_01%202014%20v%202.pdf.

⁴⁸ "Job Recruitment: Court Interpreter (Spanish); Final Filing Date: April 15, 2013. No longer posted as of December 2013.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SOLANO⁴⁹
(Fairfield, Exempted from regions)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ⁵⁰	Minimum	Maximum
Interpretive Services Coordinator	\$47,557.80	None set
Interpreter	\$68,946.72	None set
Senior Interpreter Supervisor	\$73,096.08	None set

Fringe: Not provided
Work week: 40 hours

⁴⁹ E-mail from Giselle B. Seiler, Senior Interpreter Supervisor (December 30, 2013).

⁵⁰ Salaries posted at <http://www.solano.courts.ca.gov/materials/Salary%20Schedule%20eff%2008-05-13.pdf>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SONOMA
(Santa Rosa, Region 2)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles ⁵¹	Minimum	Maximum
Court Interpreter - Represented [full time]	\$73,444.80	None set
Court Interpreter - Represented [part time]	Hourly Rate	
	\$35.31	
Court Interpreter - Part-Time Intermittent (Spanish) [work on an as-needed basis, no benefits]	Four-hour Assignments	Eight-hour Assignments
	\$39.17/hour	\$35.31/hour

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

⁵¹ Job descriptions, including salary information, are posted at <http://agency.governmentjobs.com/sonomacourts/default.cfm?action=agencyspecs>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF STANISLAUS
(Modesto, Region 3)⁵²

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter (Spanish) [full time]	\$68,910.40	\$73,112.00
Interpreter Pro Tempore [works on an as-needed basis, ordinarily 3 days/week; no benefits] ⁵³	\$282.23/day	

Fringe: Not provided
Work week: 40 hours

⁵² E-mail from Deborah Perry, Courtroom Services Manager (January 23, 2014).

⁵³ Job description, including salary information, posted at <http://www.stanct.org/Employment.aspx>.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF SUTTER
(Yuba City, Region 3)⁵⁴

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter [permanent full time]	\$68,910.40 ⁵⁵	\$73,112.00
Court Interpreter [permanent part time]	\$36.75/hr., plus \$1,500 lump sum	\$38.99/hr., plus \$1,500 lump sum
Interpreter Pro Tempore [work on an as-needed basis]	\$36.75/hr., plus \$1,000 lump sum	\$38.99/hr., plus \$1,000 lump sum

Fringe: Not available
Work week: 40 hours

⁵⁴ No data were received from this county, nor could any data be found on the court's web site. Accordingly, this figure is the amount cited by most counties in this region that did respond.

⁵⁵ The amounts included for minimum and maximum are based on (1) the hourly rate for step 1 or step 3 multiplied by 80 hours per pay period and by 26 pay periods and (2) two lump sum "supplemental compensation payments".

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF TULARE⁵⁶
(Visalia, Region 3)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Court Interpreter	\$68,910.40	\$73,112.00

Fringe: Not provided
Work week: 40 hours

⁵⁶ E-mail from Deanna A. Jasso, Court Administrative Manager (December 9, 2013).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF VENTURA⁵⁷
(Ventura, Exempted from regions)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Senior Interpreter ⁵⁸ [entry level title]	\$73,458.49	None set
Manager-Interpreter Services ⁵⁹	\$61,478.55	\$87,631.98

Fringe: Approximately 30% (the value depends on the bargaining unit)
Work week: 40 hours

⁵⁷ E-mails from Tracy Clark, Manager, Court Interpreting Services (December 30, 2013 and January 2, 2014).

⁵⁸ Job description is posted at <http://agency.governmentjobs.com/venturasc/default.cfm?action=viewclassspec&classSpecID=792840&agency=798&viewOnly=yes>.

⁵⁹ Job description is posted at ibid.

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA,
COUNTY OF YOLO
(Woodland, Region 3)

Staff Interpreters
(Trial Court Employees)

Titles	Minimum	Maximum
Permanent Full-time Court Interpreter (Spanish)	\$68,910.40	\$73,112.00

Fringe: Not available
Work week: 40 hours